

Dem Görzer
Stadtmagistrat.

Al Magistrato Civico
di Gorizia.

Ueber die von Seite der hohen Landesstelle bei dem höchsten Hofe unterstützte Bitte des Bürgermeisters, und der Pfarrer der hiesigen Stadt, dann vieler benachbarten Geistlichen, und Gemeinden um Uibersezung des in Salkan befindlichen Frauen-Bildes in die auf dem heiligen Berg nächst Görz gesperrten Kirche haben Seine Majestät mittels hohen Hof-direktorial Dekrets vom 15. ten vorigen Monats huldreichst zu entschliessen geruhet, daß allerhöchst Dieselben dem geäußerten Wunsche, und der Bitte des Publikums gerne Genüge leisten wollen, so wie aber die zu dieser Uibersezung erforderliche Zurichtung, und künftigen Erhaltungs-kosten den zu vielen nothwendigen Auslagen selbst mit Ausschreibungen auf die Geistlichkeit noch kaum ersetzen können, so habe solche auch bloss nach Zulänglichkeit freywilliger Beiträge, sofort ohne Gestattung irgend eines Zwangs, oder einer förmlichen Sammlung zu geschehen.

Welche höchste Entschliessung aus eingelangter Landeshauptmannschaftlichen hohen Verordnung von 7. ten Erhalt 13. ten dieß ihme Stadtmagistrat zur Wissenschaft hiemit eröffnet wird.

K. K. Kreis-Kommissariat Görz
am 14. ten März 1793.

v. Bassa Kreis-Kommissär.

Sopra la supplica del Borgomastro, e dei Parochi di questa Città, e di molti Sacerdoti e Comunità dei luoghi vicini promossa alla Sovrana Corte, con favorevole informazione per parte dell' Eccelso Capitanale Consiglio, acciocchè l'Immagine della B. V. venerata ora in Salkano venisse trasportata nella ora abolita Chiesa del Monte Santo non molto da qui discosto, Sua Maestà mediante Decreto del Supremo Aulico Direttorio di data 15 del passato mese si ha clementissimamente compiaciuto di condiscendere a questo pubblico desiderio, ordinando però, che le spese occorrenti per la restaurazione di quella Chiesa e per il futuro di lei mantenimento, non potendo andar a carico del fondo di Religione, che con tutte le contribuzioni del Clero è appena bastante per supplire ai molti suoi indispensabili impegni, s'abbiano da fare col mezzo di pure volontarie offerte, rimota ogni e qualunque coattiva maniera, e senza intraprendere a tale oggetto alcuna formale colletta.

Quale Sovrana Risoluzione viene significata ad esso Magistrato per sua notizia dipendentemente da ordinazione dell' Eccelso Capitanale Consiglio di data 7 e ricevuta 13 corrente.

Dal C. R. Commissariato Circolare.
Gorizia 14 Marzo 1793.

de Bassa Commissario Circolare.

Febr.

Febr.





Da nun unser Gottseligster Landesfürst Franz der Zweyte, mittelst obangeführter höchster Entschliessung den allgemein geäußerten Wunsch der hiesigen Landesbewohner sowohl, als der benachbarten Gemeinden den vormals so berühmten Gnadenort auf dem heiligen Berge wieder herstellen zu dürfen allergnädigst erfüllet hat; so wird diese große Gnade zur allgemeinen Freude, und zum geistlichen Trost der wahren Verehrer der seligsten Mutter Gottes zu dem Ende bekannt gemacht, auf daß Jedermann zur Aufführung dieses Gebäudes entweder durch seine freiwillige Handarbeit, oder durch die Abgabe der nöthigen Bau-Materialien, oder durch wirkliche Geldbeiträge thätigst mitzuwirken aufgemuntert werde; und die Ehrwürdige Kuratgeistlichkeit, auf deren Eifer man hiebei vorzüglich zählet, sich die Aneiferung

Essendosi dunque il piissimo nostro Sovrano Francesco II. compiaciuto di clementissimamente discendere mediante la sovraesposta graziosissima risoluzione al desiderio universale degli abitanti di questo paese, e delle confinanti Comunità, di ristabilire liberamente il Santuario del Monte Santo per avanti tanto rinomato; viene resa pubblica tal grazia ad universale gioja, e consolazione spirituale di tutte le anime devote della Beatissima Vergine, affinché tutte s'incoraggiscano a contribuire efficacemente o con i spontanei loro lavori manuali, o con somministrare de' materiali necessarj, o con effettive offerte di dinaro all'erezione di questa fabbrica; ed il Venerabile Clero Curato, del di cui Zelo si confida in questo affare principalmente, si compiacia d'impegnarsi ad esortarvi i fedeli alla sua cura commessi, acciocchè concorrano con generose offerte da fedelmente

im-

Der ihrer Sorge anvertrauten Christen angelegen seyn lassen wolle, auf daß selbe mit großmüthigen zur Wiedererrichtung des obbenannten Gnadenorts getreulich zu verwendenden Beiträgen mitwirken mögen.

Wenn man den so ausnehmenden Eifer, womit das hierländige andächtige Volk schon seit undenklichen Jahren diesen Ort so häufig besuchte; wenn man die große Andacht, die so viele Fremde von weit entlegenen Orten gegen dieses wundervolle Frauenbild immer bezeugten; wenn man das so allgemeine Verlangen, welches sowohl die Geistlichen, als die Weltlichen von jedem Range jüngsthin äußerten die Verehrung der Gnadenmutter auf dem heiligen Berge wieder eingeführt zu sehen, in Erwägung ziehen will: so läßt es sich leicht einsehen, daß viele andächtige Christen die gebetenen Wohlthaten in diesem Gnadenorte wirklich erhalten haben müssen, und daß, ob schon Gott überall bereit ist jene anzuhören, die ihn mit lebhaften Glauben bitten, er doch diesen Ort besonders erwählt habe um durch die viel vermögende Fürbitt seiner geliebten Mutter unzählige Gnaden auszutheilen.

Man kann demnach nicht vermuthen, daß jene, die sich um diesen so heiligen, und für unsere Religion so glorreichen Gegenstand so rühmlich angenommen haben, nun da es um einen freiwilligen Beitrag zu thun ist, ihre lobwürdige Mitwirkung zur Wiederherstellung dieses frommen Werkes versagen werden. Man versteht sich im Gegentheile, daß sich ihre Andacht mittelst wetteifernder und großmüthiger Beiträge in ihrer ganzen Stärke zeigen, und sie hiemit einen glänzenden Beweis ihres frommen Eifers geben werden, besonders in gegenwärtigen

Um-

impiegarsi al ristabilimento dell' accennato Santuario.

Il Zelo singolare, con cui il popolo divoto di questa Provincia visitò questo Santo luogo già da tempo immemorabile con tanta frequenza: la grande divozione, che tanti forestieri di luoghi lontani dimostrarono mai sempre a quest' immagine miracolosa della Madre di Dio; e la stessa brama universale di tanti e Sacerdoti, e Secolari d'ogni rango, palesata poc' anzi di vedere ripristinato sul Monte Santo il primiero culto e venerazione della gran Madre delle grazie, danno bene a dividere, che moltissimi abbiano effettivamente ottenuti i beneficj implorati in questo Santuario, e che Iddio, sebene dappertutto è pronto ad esaudire quelli, che con viva fede lo invocano, abbia nondimeno scelto particolarmente questo sito per dispensare innumerabili grazie, mediante il possente patrocinio della Madre sua diletta.

Non è dunque da supporfi, che quelli, i quali per quest' oggetto si fanno, e di somma gloria alla nostra Religione, si sono impegnati lodevolmente, trattandosi di volontarie offerte per il ripristinamento di tal opera pia, mancheranno di concorrervi con tutte le loro forze. Anzi si confida di vedere svilupparfi colla maggiore energia la pietà loro nel prontamente offerire dei generosi sussidj, e dare così il più luminoso saggio del religioso loro fervore, massime nelle circostanze presenti, in cui non meno lo stato, che la santa nostra Religione ha più che mai d'uopo della possente protezione della grande nostra Avvocata. Si



Umständen, in denen der Staat sowohl als, unsere heil. Religion des mächtigen Schutzes unserer grossen Fürsprecherinn so sehr bedarf.

Man würde dem Eifer, und dem allgemein geäußerten sehnlichsten Verlangen diesen Gnadenort wieder zu erlangen zu nahe treten, wenn man sich in weitem Aneiferungen einlassen, und die guten Katholiken noch mehr auffordern wollte, mit ihren Freigebigkeiten zur gewünschten schleunigen Ausführung dieses heiligen Gebäudes in die Wette zu streiten. Man schreitet daher nur einzig zur Auseinandersetzung der in der Leistung der milden Beiträge zu beobachtenden Modalität.

In Görz sind in den Personen des Herrn Weltpriesters Joseph Gironcoli von Steinbrunn, des Herrn Bürgermeisters Joseph Valoghini, dann der Herrn Johann Dominik Zoratti, und Johann Baptist Parcar vier Direktoren bestellt, bei welchen Jedermann seinen Beitrag, dessen Bestimmung von seiner Andacht abhängt, vormerken lassen, oder gegen Quittung ausfolgen kann.

Diejenigen, welche von der Stadt entlegen sind, werden sich bei den betreffenden Pfarrern melden können, in welchen man das Vertrauen setzt, daß sie nebst ihren Aneiferungen, sich auch zum Dienste der Mutter Gottes herbeilassen werden, die Beiträge vorzumerken, oder in Empfang zu nehmen, dann eine kurze Quittung auszustellen, und alles zu Händen eines der obbenannten 4. Direktoren monatlich nach Görz einzusenden, von welchen sie auch der guten Ordnung wegen ihren Empfangschein erhalten sollen.

Görz am 4.^{ten} May 1793.

Si crederebbe di offendere lo Zelo e l'ardente brama da tutti universalmente dimostrata, di riavere questo Santuario, col diffondersi in ulteriori eccitamenti, onde infervorare i cuori dei buoni cattolici a gareggiare colle loro liberalità per vedere un felice e pronto ristauo di questa tanto desiderata sacra fabbrica: e perciò si passa solo a dare il metodo da tenersi nella prestazione delle caritatevoli offerte.

In Gorizia sono destinati quattro Direttori nelle persone del Nobile Signor Don Giuseppe Luigi Gironcoli de Steinbrunn, del Signor Giuseppe Valoghini Giudice e Rettore della Città, e dei Signori Giandomenico Zoratti, e Giambattista Parcar, presso dei quali potrà ognuno presentarsi a dare in nota le sue esibizioni, o a consegnare verso quitanza quel sussidio pecuniario, che dalla sua divozione gli verrà suggerito.

Quelli all'incontro che sono lungi dalla Città potranno insinuarsi ai propri Parochi, dai quali si confida che oltre alle loro esortazioni si assumeranno altresì, pel servizio della gran Madre di Dio, l'incarico di ricevere e di registrare le esibizioni e il danaro che loro verrà offerto, rilasciando una succinta quitanza, e quindi spedire tutto in Gorizia ogni mese a mani di uno degli accennati quattro Direttori, dal quale otterranno pure quitanza per ogni buon ordine.

Gorizia 4 maggio 1793.

GORIZIA, Nella Ces. Reg. Privilegiata Stamperia Tommasini.

170809
IN 203 000 1099